

# PHILIPS

*D 6560* Cassette Sound Mixer System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## **(N)** Norge

**Advarsel:** For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside

**Observer:** Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English ..... 4

English

Français ..... 13

Français

Español ..... 22

Español

Deutsch ..... 31

Deutsch

Nederlands ..... 40

Nederlands

Italiano ..... 49

Italiano

Português ..... 58

Português

Dansk ..... 67

Dansk

Svenska ..... 76

Svenska

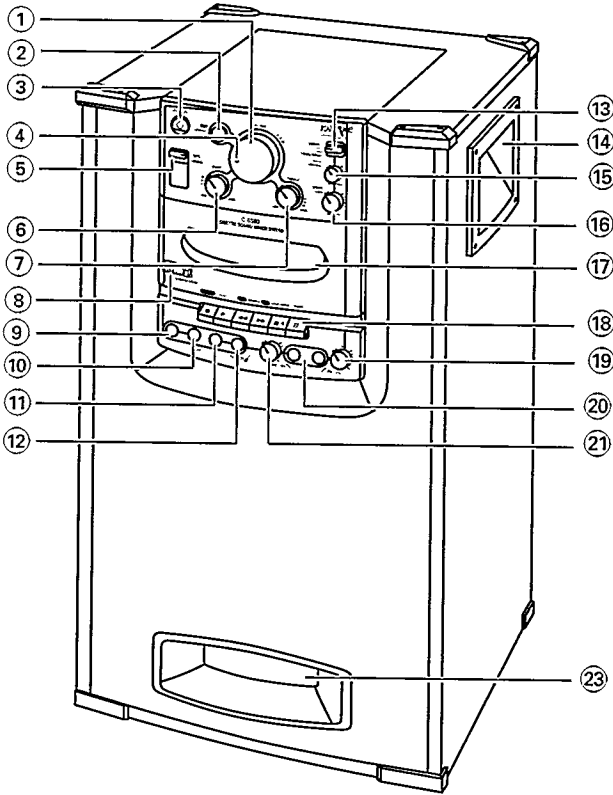
Suomi ..... 85

Suomi

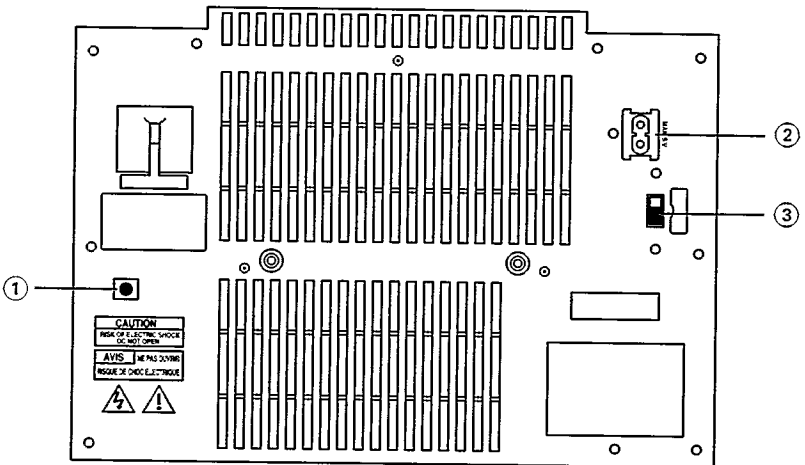
Ελληνικά ..... 94

Ελληνικά

1



2



## BOVEN- EN VOORKANT *Zie fig. 1*

- ① **VOLUME** - om het volumeniveau in te stellen.
- ② **DBB** - Dynamic Bass Boost: voor het versterken van de lage tonen.
- ③ **POWER**  $\odot$  - om het apparaat aan/uit te zetten.
- ④ **Aan/uit-indicator** - brandt als het apparaat aanstaat.
- ⑤ **TAPE/LINE IN** - infrarood sensor voor de afstandsbediening.
- ⑥ **BASS** - om de lage tonen (bassen) in te stellen.
- ⑦ **TREBLE** - om de lage tonen in te stellen.
- ⑧ **Bandteller** voor het terugvinden van een passage op een cassette.  
**COUNTER RESET** - om de bandteller op nul te zetten.
- ⑨  $\text{RJ}$  - aansluitbus voor een hoofdtelefoon.
- ⑩ **LINE OUT** - stereo-uitgang voor een externe versterker, cassettedeck enzovoort.
- ⑪ **LINE IN** - stereo-ingang voor het aansluiten van een externe geluidsbron bijvoorbeeld een cassettedeck, cd-speler enzovoort.
- ⑫ **GUITAR IN** - ingang voor een elektrische gitaar, piano, synthesizer enzovoort.
- ⑬ **KARAOKE** - om een van de volgende mogelijkheden te kiezen:  
**NORMAL** - normaal afspelen van cassettes.  
**CH 1/CH 2** - (*alleen bij speciale karaoke-cd's en -cassettes*) kiezen tussen het linker- of rechterafspeelkanaal: de originele zangpartij of muziek kan volledig weggelaten worden tijdens het afspelen.  
**VOCAL FADER** - onderdrukken van de originele zangpartij tijdens het afspelen van één van de geluidsbronnen (TAPE/LINE IN).

- ⑭ **Draagbeugel**
- ⑮ **PITCH CONTROL** - voor het wijzigen van de toonaard (muzieksleutel) tijdens het afspelen van een van de bronnen (TAPE).
- ⑯ **DIGITAL ECHO** - om het echo-effect van de microfoon in te stellen.
- ⑰ **Cassettevak**
- ⑱ **CASSETTERECORDER-toetsen:**  
**RECORD**  $\bullet$  - om het opnemen te starten.  
**PLAY**  $\blacktriangleright$  - om het afspelen te starten.  
**SEARCH:**  
**REV/◀◀** - om de cassette versneld terug te spoelen/af te luisteren.  
**CUE/▶▶** - om de cassette versneld vooruit te spoelen/af te luisteren.  
**STOP•OPEN**  $\blacksquare$   $\blacktriangle$  - om de cassette te stoppen en om de cassettehouder te openen.  
**PAUSE**  $\text{II}$  - om het opnemen of afspelen te onderbreken.
- ⑲ **MIC 1** of **2 VOL** - om het volume van de bijbehorende microfoon in te stellen.
- ⑳ **MIC 1** of **2** - microfooningang.
- ㉑ **Baspoort**

## ACHTERKANT *Zie fig. 2*

- ① **Ext. DC** - 5,5 mm-aansluitbus voor een 12V-autobatterij-adapter.
- ② **AC MAINS** - aansluitbus voor het netsnoer.
- ③ **Netspanningskiezer** - om te kiezen tussen 120/230 V.

## NETVOEDING

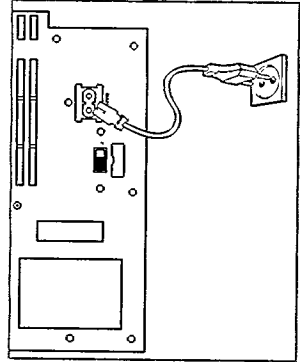
1. Controleer of de netspanning op het typeplaatje (op de achterkant van het apparaat) overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.
2. Heeft het apparaat een netspanningskiezer, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.
3. Verbind het netsnoer met de ingang MAINS en het stopcontact.  
→ Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
4. Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.

**Met het oog op het milieu: bespaar energie.**

### Aan-/uitzetten met POWER

Zet het apparaat na gebruik altijd uit met de POWER-toets (niet ingedrukt).

Het apparaat heeft een ingebouwde beveiliging tegen oververhitting. Onder extreme omstandigheden kan het zijn dat het apparaat uitgeschakeld wordt. Zet in zo'n geval het apparaat uit en laat het afkoelen voor u het weer gebruikt.



## NETVOEDING

### Stroomverbruik

Als het apparaat **stand-by** staat: 6-7 watt

Haal 's nachts of als u het apparaat niet gebruikt de stekker uit het stopcontact om energie te besparen.

### 12 V-autobatterij

De speciale autobatterijkabel die u nodig heeft, is verkrijgbaar bij uw leverancier of serviceorganisatie.

- Sluit de kabel eerst aan op de bus Ext. DC op de achterkant van uw apparaat en vervolgens op de sigarettenaansteker.  
**(Alleen voor 12V-autobatterijen met negatieve aarding.)**

### Met het oog op het milieu

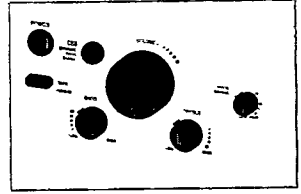
Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in 3 materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plastic beschermfolie).

**Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.**

# BEDIENING

## ALGEMENE BEDIENING

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten.  
→ De aan/uit-indicator op het apparaat begint te branden.
2. Zet de TAPE/LINE IN-schakelaar in de gewenste stand om de geluidsbron te kiezen.
3. Stel het geluid in met de knoppen VOLUME, TREBLE en BASS of DBB.
4. Enkel voor afspelen van cassettes.  
Indien gewenst kunt u met de PITCH CONTROL-knop ook de toonaard van de muziek instellen.
5. Druk op de POWER-toets om het apparaat uit te zetten.  
→ De POWER-indicator gaat uit.




### Opmerkingen over het instellen van de lage tonen (BASS):

- Het instellen van DBB en BASS kan niet tegelijk. Als u de DBB-functie ingeschakeld heeft dan wordt de BASS-functie uitgeschakeld.
- Wanneer het volume hoger gezet wordt dan halverwege het maximum wordt het laagtonenniveau (BASS) automatisch lager gezet. Door dit ingebouwde beveiligingsmechanisme wordt vervorming voorkomen.

Nederlands

## HOOFDTELEFOON

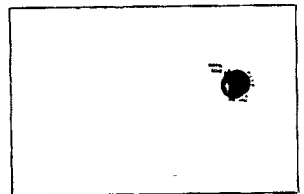
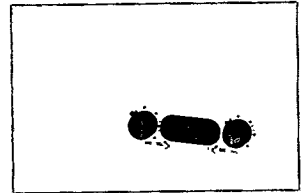
- Voor een hoofdtelefoon met een 6,35 mm-stekker
- Wanneer u een hoofdtelefoon aansluit op de bus  dan wordt het luidsprekersysteem automatisch uitgeschakeld.



## AANSLUITEN VAN MICROFOONS (bijgeleverd: 1 Philips-microfoon)

Voor een microfoon met een 6,35 mm-stekker. U kunt uw stemgeluid weergeven en ook mixen met cd's, cassettes, het apparaat dat aangesloten is op LINE IN of een gitaar! U kunt ook twee microfoons gebruiken voor een karaokeduet of om te mixen.

1. Zet voor u de microfoon aansluit het microfoonvolume op minimum met de bijbehorende knop MIC 1 of 2 VOL om rondzingen te voorkomen.
2. Sluit uw microfoon aan op de aansluitbus MIC 1 of 2 en zet uw microfoon aan.
3. Zet het microfoonvolume op het gewenste niveau met de bijbehorende knop MIC 1 of 2 VOL.
4. Stel, indien gewenst, de ECHO-knop in om een galmeffect te creëren.
  - Zet ECHO op minimum als u geen echo-effect wilt.

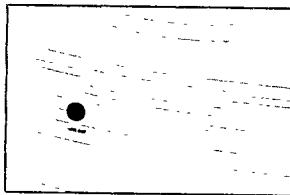


**Opmerking:** Wanneer u de microfoon gebruikt, richt deze dan weg van het luidsprekersysteem om rondzingen te voorkomen.

## LINE OUT

Om het signaal te versterken of op te nemen via een externe bron, bijvoorbeeld een mini-hifi-systeem, Voor deze aansluiting heeft u een aansluitkabel met een 6,35 mm-stekker nodig.

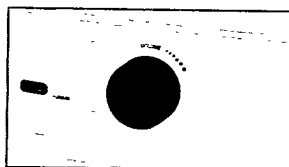
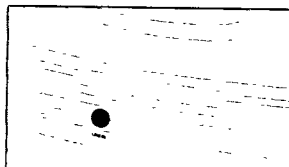
1. Verbind de aansluitkabel met de LINE OUT-bus op uw apparaat en de LINE IN-bus van het externe apparaat.
- De aansluitkabels van de LINE OUT- en LINE IN-bussen van beide apparaten moeten worden aangesloten.
2. Om het volume in te stellen van het apparaat dat u aangesloten heeft, moet u de VOLUME-knop gebruiken op dat apparaat.



## LINE IN

Voor het versterken of opnemen van een externe cd-speler, versterker, tuner, recorder, elektrisch muziekinstrument enzovoort. Voor deze aansluiting heeft u een aansluitkabel met een 6,35 mm-stekker nodig.

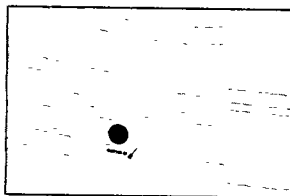
1. Verbind de aansluitkabel met de LINE IN-bus op uw apparaat en de LINE OUT-bus van het externe apparaat.
- De aansluitkabels van de LINE OUT- en LINE IN-bussen van beide apparaten moeten worden aangesloten.
2. Zet de bronkeuzeschakelaar op de Sound Mixer op LINE IN.
3. Om het geluid in te stellen van het apparaat dat u aangesloten heeft, moet u de knoppen VOLUME, TREBLE, BASS of DBB van de Sound Mixer gebruiken.



## GUITAR IN

Voor het versterken of opnemen van een elektrische gitaar of muziekinstrument. U kunt het GUITAR IN-sigitaal ook mixen met een van de bronnen van de Sound Mixer (TAPE/ LINE IN). Voor het aansluiten van de GUITAR IN-ingang heeft u een kabel met een 6,35 mm-stekker nodig.

- Sluit de aansluitkabel van het muziekinstrument aan op de bus GUITAR IN op het apparaat.
- Stel het volume in met de knoppen op het muziekinstrument.



## KARAOKE-MOGELIJKHEDEN

### CH 1 and CH 2

Speciale karaoke-cd's of -cassettes zijn zodanig opgenomen dat ze op twee manieren afgespeeld kunnen worden: alleen de zangpartij of alleen de instrumenten.

- Zet de karaoke-schakelaar op CH 1 of CH 2 om de gewenste manier te kiezen.

### NORMAL

In deze stand kunt u de originele opname op de karaoke-cd of -cassette op de normale manier beluisteren.

- Zet de karaoke-schakelaar op NORMAL.

### VOCAL FADER

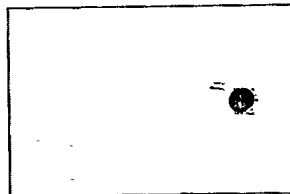
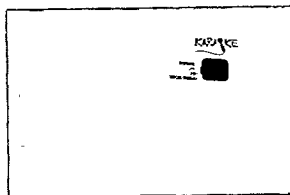
In deze stand wordt de zangpartij tijdens het afspelen weggelaten. Dit kan voor elk van de twee verschillende geluidsbronnen: TAPE en LINE IN

- Zet de karaoke-schakelaar op VOCAL FADER.  
→ De originele zangpartij is nu nog nauwelijks hoorbaar.

### PITCH CONTROL (*Alleen bij afspelen van een cassette*)

Tijdens het afspelen van een cassette of een andere bron, aangesloten op LINE IN, kunt u met de knop PITCH CONTROL de toonaard (muzieksleutel) wijzigen om deze aan te passen aan uw eigen stem.

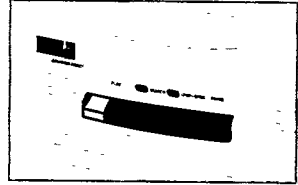
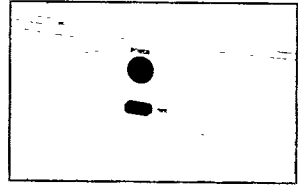
- Wilt u de toonaard van de originele zanger of muziek aanpassen aan uw eigen stem, draai de knop dan vanuit de middelste stand (00) in de richting van de klok om één van de hogere standen te kiezen (0 tot +12%).
- Draai de knop tegen de richting van de klok voor een lagere toonaard (0 tot -12%).
- Wilt u de originele toonaard niet wijzigen, zet de knop PITCH CONTROL dan in de middelste stand.  
→ U voelt een klein klikje waardoor u herkent dat u de knop in de middelste stand gedraaid heeft.





## AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

1. Zet de TAPE/LINE IN-schakelaar op TAPE.
2. Druk op STOP•OPEN ■▲ om de cassettehouder te openen.
3. Plaats een bespelde cassette in de cassette recorder en sluit de cassettehouder.
4. Druk op PLAY ► en de recorder begint te spelen.
5. Stel het geluid in met de knoppen VOLUME, TREBLE en BASS of DBB.
6. Wilt u het afspeLEN tijdelijk onderbreken, druk dan op PAUSE II. Druk opnieuw op PAUSE II om verder te gaan met afspeLEN.
7. Tijdens het afspeLEN of snelspoelen kunt u met behulp van de 3-cijferige bandteller een bepaalde passage terugvinden.
  - Druk op COUNTER RESET om de bandteller terug op '000' te zetten.
8. Terwijl de recorder stilstaat, kunt u met de toets SEARCH ◀◀ of ▶▶ de cassette versneld in de bijbehorende richting spoelen.
  - Wilt u de cassette versneld af luisteren, druk dan tijdens het afspeLEN op de toets ◀◀ SEARCH ▶▶ om de cassette met geluid terug respectievelijk vooruit te spoelen. Laat de toets los om op de normale manier verder te gaan met afspeLEN.
9. Druk op STOP•OPEN ■▲ om het afspeLEN of het snelspoelen te beëindigen.
  - De toetsen worden aan het eind van de cassette automatisch ontgrendeld.
  - Zorg ervoor dat de PLAY ►-toets niet ingedrukt is als u de cassette recorder niet gebruikt.
10. Druk op de POWER-toets om het apparaat uit te zetten.



## OPNEMEN OP EEN CASSETTE

### Algemene informatie over opnamen op een cassette

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.
- Dit apparaat is **niet geschikt** voor opnames op METAL-cassettes (IEC IV). Gebruik voor opnames een NORMAL-cassette (IEC I) of een CHROME-cassette (IEC II) waarvan de nokjes niet uitgebroken zijn.
- Het opnameniveau wordt automatisch ingesteld. De toetsen PITCH CONTROL, VOLUME, BASS, TREBLE en DBB hebben geen invloed op de opname die bezig is.
- Gedurende de eerste 7 seconden wordt niet opgenomen omdat dan de aanloopband langs de opnamekop loopt.
- Om te voorkomen dat een cassette per ongeluk gewist wordt, houdt u de cassette met de kant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linkernokje uit. Op deze kant kan nu niet meer opgenomen worden. U kunt deze beveiliging weer ongedaan maken door een stukje plakband over de opening te plakken.

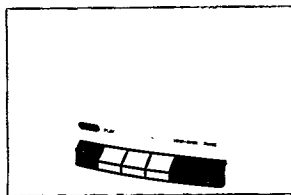
# CASSETTERECORDER

- Als u geen gebruik wilt maken van de microfoon en de ingang GUITAR IN of LINE IN bij het opnemen, zorg er dan voor dat deze niet aangesloten zijn om te voorkomen dat er per ongeluk gemixt wordt met de opnamebron.
- Druk tijdens het opnemen niet op de toets SEARCH ◀◀ of ▶▶.

## Basisstappen voor het maken van een opname

De volgende zes stappen gelden voor het opnemen van elke geluidsbron.

1. Kies de geluidsbron die u wilt opnemen (LINE IN).
2. Druk op STOP•OPEN ■▲ om de cassettehouder te openen.
3. Plaats een lege cassette in de cassette recorder en sluit de cassettehouder.
4. Druk op RECORD ● om de opname te starten.
5. Wilt u het opnemen tijdelijk onderbreken, druk dan op PAUSE II  
Druk opnieuw op PAUSE II om verder te gaan met opnemen.
6. Druk op STOP•OPEN ■▲ om het opnemen te beëindigen.



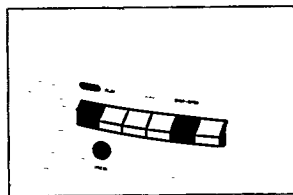
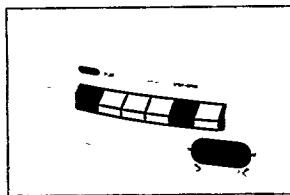
Nederlands

## OPNEMEN OP EEN CASSETTE

### Opnemen van gemixt geluid, via de microfoon en van karaoke

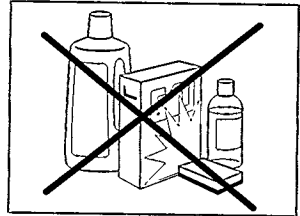
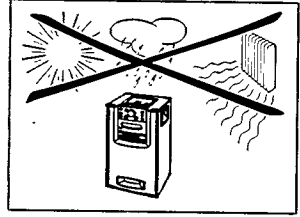
Houdt u van muziek maken, dan kunt u een elektrische gitaar of een ander muziekinstrument aansluiten op LINE IN. Desgewenst kunt u de toonaard (muzieksleutel) wijzigen met de PITCH CONTROL of het echoniveau instellen met ECHO. Dit alles kunt u vervolgens opnemen op een cassette.

1. Sluit een microfoon aan op de aansluitbus MIC 1 of 2 zoals beschreven in het hoofdstuk 'Aansluiten van microfoons'.
2. Kies de geluidsbron waarmee u wilt mixen (LINE IN).
3. Plaats een lege cassette in de recorder en sluit de cassettehouder.
4. Druk op RECORD ● om de opname te starten.
5. Druk op STOP•OPEN ■▲ om het opnemen te beëindigen.



## WAARSCHUWINGEN & ALGEMEEN ONDERHOUD

- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen.
- Bescherm het apparaat, de cd's, de batterijen en cassettes tegen vocht, regen, zand, direct zonlicht of extreem hoge temperaturen (zoals bij verwarmingsapparatuur of in een auto die in de volle zon geparkeerd staat).
- Leg niets op het apparaat. De versterker geeft warmte af die vrij moet kunnen ontsnappen. Let er dan ook op dat er voldoende ventilatieruimte rondom het apparaat is (minimaal 15 cm).
- De mechanische delen van de cd-speler en de cassetterecorder zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoon-maakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuwmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.
- De schuimrubberen afdekking op de luidspreker is bevestigd met klittenband en kan gemakkelijk verwijderd worden. Om schoon te maken: haal het schuimrubber los en spoel het schoon in een lauwe soepje of verwijder het stof met een stofzuiger.

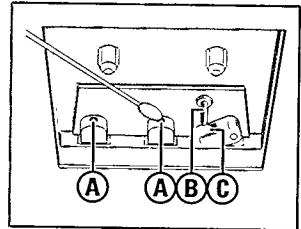


## ONDERHOUD VAN DE RECORDER

Om verzekerd te zijn van een goede geluidskwaliteit bij het opnemen en afspelen, moet u de aangegeven delen (A), (B) en (C) telkens na ongeveer 50 uur gebruik of gemiddeld één keer per maand schoonmaken. Gebruik een wattenstaafje met een beetje alcohol of speciale reinigingsvloeistof voor cassettekoppen.

- Druk op STOP•OPEN ■ ▲ om de cassettehouder te openen.
- Druk op PLAY ► en maak de rubber aandrukrol (C) schoon.
- Druk vervolgens op PAUSE II en maak de toonas (B) en de koppen (A) schoon.
- Druk na het schoonmaken op STOP•OPEN ■ ▲.

**Opmerking:** U kunt de koppen (A) ook schoonmaken door eenmaal een reinigingscassette af te spelen.



# VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

**WAARSCHUWING:** Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

## PROBLEEM

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

### Geen geluid/het apparaat werkt niet

- *Het VOLUME staat te laag*
- Zet het VOLUME harder.

*De hoofdtelefoon is aangesloten.*

- Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat.
- *Het netsnoer is niet goed aangesloten.*
- Sluit het netsnoer op de juiste manier aan.
- *De autobatterij is niet goed aangesloten.*
- Controleer de aansluiting.

### Het apparaat reageert op geen enkele toets

- *Elektrostatische ontlading.*
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en sluit deze enkele seconden later weer aan.

## Slecht cassettegeluid

- *Stof en vuil op de koppen, de toonas of de aandrukrol*
- Maak de koppen enzovoort schoon, zie Onderhoud.
- *Het cassettype dat u gebruikt, is niet geschikt (METAL).*
- Gebruik voor opnames een NORMAL- of CHROME-cassette.
- *De toonaard is gewijzigd (PITCH CONTROL-knop).*
- Zet de knop PITCH CONTROL terug in de middelste stand (0).
- *De karaoke-schakelaar staat op VOCAL FADER.*
- Zet de karaoke-schakelaar terug op NORMAL.

## Het opnemen lukt niet

- *De cassettenokje(s) zijn verwijderd.*
- Plak een stukje plakband over de opening heen.

## Hoge toon bij het gebruik van de microfoon

- *Akoestische interferentie met het luidsprekersysteem (rondzingen).*
- Zet het volume MIC 1 of 2 VOL lager of richt de microfoon weg van het luidsprekersysteem.

## De microfoon werkt niet

- *De microfoon staat niet aan.*
- Zet de microfoon aan.
- *Het microfoonvolume MIC 1 of 2 VOL staat te zacht.*
- Zet het volume MIC 1 of 2 VOL harder.

*Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.  
Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het apparaat.*

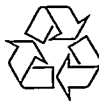






# D 6560 Cassette Sound Mixer System

---



Meet Philips at the internet:  
<http://www.philips.com>